
Ассамблея государств-участников

Distr.: General
15 October 2008

RUSSIAN
Original: English

Седьмая сессия

Гаага

14 - 22 ноября 2008 года

**Предлагаемый бюджет по программам
Международного уголовного суда на 2009 год**

Исправление

1. Страница 14, пункт 61

Заменить слова «...Суд запрашивает 18 реклассификаций должностей.» словами «...Суд запрашивает 19 реклассификаций должностей.»

2. Страница 22
 Заменить таблицу 6 следующей:

Таблица 6. Программа 1100: Предлагаемый бюджет на 2009 год

Президиум (включая Бюро по связи в Нью-Йорке)	Расходы за 2007 год (в тыс. евро)			Утвержденный бюджет на 2008 год (в тыс. евро)			Предлагаемый бюджет на 2009 год (в тыс. евро)			Рост ресурсов	
	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Сумма	%
Судьи	1 345,9		1 345,9	1 259,0		1 259,0	1 002,0		1 002,0	-257,0	-20,4
Сотрудники категории специалистов				740,3		740,3	803,8		803,8	63,5	8,6
Сотрудники категории общего обслуживания				272,2		272,2	302,7		302,7	30,5	11,2
Итого по сотрудникам	763,5		763,5	1 012,5		1 012,5	1 106,5		1 106,5	94,0	9,3
Временный персонал общего назначения	186,6		186,6	66,6		66,6	66,3		66,3	-0,3	-0,5
Консультанты	2,6		2,6	26,4		26,4	16,2		16,2	-10,2	-38,6
Итого по другим сотрудникам	189,2		189,2	93,0		93,0	82,5		82,5	-10,5	-11,3
Путевые расходы	105,6		105,6	100,9		100,9	94,5		94,5	-6,4	-6,3
Представительские расходы	9,7		9,7	10,0		10,0	16,0		16,0	6,0	60,0
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	0,9		0,9	10,0		10,0	15,0		15,0	5,0	50,0
Общие оперативные расходы	41,6		41,6	53,3		53,3	55,8		55,8	2,5	4,7
Принадлежности и материалы	1,9		1,9	5,0		5,0	5,0		5,0		
Мебель и оборудование	6,6		6,6								
Итого по статьям, не связанным с сотрудниками	166,3		166,3	179,2		179,2	186,3		186,3	7,1	4,0
Всего	2 464,9		2 464,9	2 543,7		2 543,7	2 377,3		2 377,3	-166,4	-6,5
Распределенные эксплуатационные расходы	20,1		20,1	46,9		46,9	49,4		49,4	2,5	5,4

3. Страница 26, пункт 90
Заменить слова «должность ЭПЗ» словами «штатную должность».
4. Страница 27, пункт 91
Заменить слова «ЭПЗ» словами «на штатных должностях».
5. Страница 27, пункт 94
Заменить заголовок «*Два младших сотрудника по правовым вопросам (С-3)*» заголовком «*Два сотрудника по правовым вопросам С-3*».
6. Страница 27, пункт 95
Заменить слова «должность ЭПЗ» словами «штатную должность».

7. Страница 30
 Заменить таблицу 9 следующей:

Таблица 9. Программа 1200: Предлагаемый бюджет на 2009 год

<i>Палаты</i>	<i>Расходы за 2007 год (в тыс. евро)</i>			<i>Утвержденный бюджет на 2008 год (в тыс. евро)</i>			<i>Предлагаемый бюджет на 2009 год (в тыс. евро)</i>			<i>Рост ресурсов</i>	
	<i>Базовые ресурсы</i>	<i>Ресурсы, связанные с ситуациями</i>	<i>Итого</i>	<i>Базовые ресурсы</i>	<i>Ресурсы, связанные с ситуациями</i>	<i>Итого</i>	<i>Базовые ресурсы</i>	<i>Ресурсы, связанные с ситуациями</i>	<i>Итого</i>	<i>Сумма</i>	<i>%</i>
<i>Судьи</i>	5 772,9		5 772,9	5 010,7		5 010,7	4 810,0		4 810,0	-200,7	-4,0
Сотрудники категории специалистов	Без разбивки			1 366,4	333,9	1 700,3	1 833,4	366,3	2 199,7	499,4	29,4
Сотрудники категории общего обслуживания				411,2	154,2	565,4	472,0	177,0	649,0	83,6	14,8
<i>Итого по сотрудникам</i>	1 253,7	210,8	1 464,5	1 777,6	488,1	2 265,7	2 305,4	543,3	2 848,7	583,0	25,7
Временный персонал общего назначения	371,9	35,5	407,4	250,8		250,8	135,5	85,6	221,1	-29,7	-11,8
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	371,9	35,5	407,4	250,8		250,8	135,5	85,6	221,1	-29,7	-11,8
Путевые расходы	38,0		38,0	126,1	34,4	160,5	97,3	31,5	128,8	-31,7	-19,8
Представительские расходы	0,3		0,3	1,0		1,0	1,0		1,0		
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	4,5		4,5	15,5		15,5	15,0		15,0	-0,5	-3,2
Общие оперативные расходы				21,0		21,0				-21,0	-100,0
Мебель и оборудование	18,4		18,4	10,0		10,0				-10,0	-100,0
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	61,2		61,2	173,6	34,4	208,0	113,3	31,5	144,8	-63,2	-30,4
Всего	7 459,7	246,3	7 706,0	7 212,7	522,5	7 735,2	7 364,2	660,4	8 024,6	289,4	3,7
Распределенные эксплуатационные расходы	37,2	7,6	44,8	86,6	13,5	100,1	106,5	12,8	119,3	19,2	19,1

8. Стр. 85, таблица 54

Заменить слова «количество обработанных поездок = 4 000» в колонке «*предполагаемый объем работы, 2008 год*» словами «количество обработанных поездок = 2640».

9. Стр.94, пункт 263

Заменить слова «:полевых отделений в Уганде, Киншасе (ДРК) и Буниа (ДРК) затребует двух новых водителей. Полевое отделение в Чаде (Абеше) затребует одного нового водителя.» словами «:полевых отделений в Уганде и Киншасе (ДРК) затребует двух новых водителей. Полевые отделения в Бунии (ДРК), Чаде (АБЕШЕ) и ЦАР затребуют по одному новому водителю.»

10. Стр. 103, пункт 287

Заменить предложение: «Ассигнования остаются неизменными по сравнению с бюджетом на 2008 год. Средства испрашиваются для одной поездки, связанной с вопросами сотрудничества.» предложением «Испрашиваемые средства включают более крупные ассигнования на совещания с представителями Организацией Объединенных Наций и совещания с представителями государств по поводу соглашений о переселении свидетелей. Они включают также ассигнования на одну поездку по вопросам сотрудничества.»

11. Стр. 106, пункт 300

Заменить заголовок над пунктом «*Временный персонал общего назначения*» заголовком «*Консультанты*».

12. Стр. 147

Заменить таблицу 104 следующей:

12. Страница 147
Заменить таблицу 104 следующей:

Таблица 104. Основная программа VI: предлагаемый бюджет на 2009 год

<i>Секретариат Целевого фонда для потерпевших</i>	<i>Расходы за 2007 год (в тыс. евро)</i>			<i>Утвержденный бюджет на 2008 год (в тыс. евро)</i>			<i>Предлагаемый бюджет на 2009 год (в тыс. евро)</i>			<i>Рост ресурсов</i>	
	<i>Базовые ресурсы</i>	<i>Ресурсы, связанные с ситуациями</i>	<i>Итого</i>	<i>Базовые ресурсы</i>	<i>Ресурсы, связанные с ситуациями</i>	<i>Итого</i>	<i>Базовые ресурсы</i>	<i>Ресурсы, связанные с ситуациями</i>	<i>Итого</i>	<i>Сумма</i>	<i>%</i>
Сотрудники категории специалистов	Без разбивки			262,2	52,1	314,3	345,1	151,9	497,0	182,7	58,1
Сотрудники категории общего обслуживания				102,8		102,8	118,0		118,0	15,2	14,8
<i>Итого по сотрудникам</i>	224,4		224,4	365,0	52,1	417,1	463,1	151,9	615,0	197,9	47,4
Временный персонал общего назначения	95,0	85,8	180,5	57,6	103,5	161,1	138,0	24,4	162,4	1,3	0,8
Временный персонал для обслуживания совещаний											
Сверхурочные	0,7			10,0		10,0	10,0		10,0		
Консультанты				10,0		10,0	41,1	27,0	68,1	58,1	581,0
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	95,7	85,8	181,2	77,6	103,5	181,1	189,1	51,4	240,5	59,4	32,8
Путевые расходы	107,6		107,6	77,7	124,4	202,1	99,6	75,1	174,7	-27,4	-13,6
Представительские расходы	9,4		9,4	17,5		17,5	17,5		17,5		
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	36,7		36,7	76,4	17,0	93,4	118,1	97,1	215,2	121,8	130,4
Общие оперативные расходы	16,1		16,1	63,0		63,0	25,0	18,0	43,0	-20,0	-31,7
Принадлежности и материалы	0,4		0,4	15,0		15,0	30,0		30,0	15,0	100,0
Мебель и оборудование	28,9		28,9							11,4	11,4
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	199,1		199,1	249,6	141,4	391,0	290,2	201,6	491,8	100,8	25,8
Всего	519,2	85,5	604,7	692,2	297,0	989,2	942,4	404,9	1 347,3	358,1	36,2
Распределенные эксплуатационные расходы	7,8		7,8	14,6	2,2	16,8	19,0	4,3	23,3	6,5	38,5

13. Стр. 161, приложение V (с)
 Заменить таблицу следующей:

Оклады и пособия для судей в 2009 году
(в тыс. евро)

Президиум: 3 судьи	Расходы
Стандартные расходы по окладам	540,0
Специальная надбавка Председателю и заместителям Председателя	28,0
Пенсии для судей	372,0
Ассигнования на одного судью, у которого заканчивается 6-летний срок пребывания в должности	37,0
Ассигнования на субсидию при назначении на службу одного судьи	25,0
<i>Итого по Президиуму</i>	<i>1 002,0</i>
Палаты: 15 судей	
Стандартные расходы по окладам	2 610,0
Пенсии для судей	1 860,0
Ассигнования на пять судей, у которых заканчивается 6-летний срок пребывания в должности	185,0
Ассигнования на субсидии при назначении на службу пяти судей	125,0
<i>Итого по Палатам</i>	<i>4 780,0</i>
Дополнительные потребности	
Один судья, работающий на основе неполной занятости	20,0
Специальная надбавка для судьи, работающего на основе неполной занятости	10,0
<i>Итого по дополнительным потребностям</i>	<i>30,0</i>
Всего по Судебным органам	5 812,0

14. Стр. 163, приложение VI
Заменить таблицу следующей:

Сводная таблица по статьям расходов

Суд в целом	Расходы за 2007 год (в тыс. евро)			Утвержденный бюджет на 2008 год (в тыс. евро)			Предлагаемый бюджет на 2009 год (в тыс. евро)			Рост ресурсов	
	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Базовые ресурсы	Ресурсы, связанные с ситуациями	Итого	Сумма	%
Судьи	7 118,8		7 118,8	6 269,7		6 269,7	5 812,0		5 812,0	-457,7	-7,3
Сотрудники категории специалистов	Без разбивки			15 976,7	15 881,4	31 858,1	18 010,1	19 746,3	37 756,4	5 898,3	18,5
Сотрудники категории общего обслуживания				8 694,0	7 595,8	16 289,8	10 614,8	8 981,9	19 596,7	3 306,9	20,3
<i>Итого по сотрудникам</i>	20 295,5	15 670,9	35 966,4	24 670,7	23 477,2	48 147,9	28 624,9	28 728,2	57 353,1	9 205,2	19,1
Временный персонал общего назначения	4 340,1	5 106,8	9 446,9	2 521,8	5 115,0	7 636,8	2 539,9	4 614,9	7 154,8	-482,0	-6,3
Временный персонал для обслуживания совещаний	1 220,4	42,8	1 263,2	1 515,9	44,7	1 560,6	1 166,3	71,1	1 237,4	-323,2	-20,7
Сверхурочные	216,7	28,2	244,9	287,6	95,4	383,0	268,6	126,5	395,1	12,1	3,2
Консультанты	70,9	245,0	315,9	75,4	275,0	350,4	101,3	417,4	518,7	168,3	48,0
<i>Итого по другим сотрудникам</i>	5 848,1	5 422,8	11 270,9	4 400,7	5 530,1	9 930,8	4 076,1	5 229,9	9 306,0	-624,8	-6,3
Путевые расходы	975,1	2 707,7	3 682,8	938,4	3 533,1	4 471,5	1 101,4	4 108,7	5 210,1	738,6	16,5
Представительские расходы	46,3		46,3	58,5		58,5	69,5		69,5	11,0	18,8
Услуги по контрактам, включая профессиональную подготовку	3 267,5	2 511,7	5 779,2	3 343,7	4 062,4	7 406,1	3 125,4	6 257,2	9 382,6	1 976,5	26,7
Общие оперативные расходы	5 866,7	3 216,3	9 083,0	6 319,3	5 384,2	11 703,5	6 405,2	6 630,4	13 035,6	1 332,1	11,4
Принадлежности и материалы	751,8	328,5	1 080,3	809,9	418,1	1 228,0	851,3	427,1	1 278,4	50,4	4,1
Мебель и оборудование	1 900,6	1 535,6	3 436,2	840,4	325,0	1 165,4	643,5	535,2	1 178,7	13,3	1,1
<i>Итого по статьям, не связанным с сотрудниками</i>	12 808,0	10 299,8	23 107,8	12 310,2	13 722,8	26 033,0	12 196,3	17 958,6	30 154,9	4 121,9	15,8
Всего	46 070,4	31 393,5	77 463,9	47 651,3	42 730,1	90 381,4	50 709,3	51 916,7	102 626,0	12 244,6	13,5

15. Стр. 166, приложение IX
 Заменить таблицу и диаграмму следующими:

Прогнозы в отношении поступлений в 2007–2009 годах
 (в млн. евро)

Описание	2007 год	2008 год	2009 год
Начисленные взносы(*)	88,9	90,4	102,6
Процентные поступления (**)	3,1	3,2	3,6
Всего	92.0	93.6	106.2

(*) Начисленные взносы включают страховую премию по пенсиям судей.



--- 0 ---